

# Réalité augmentée des manuels scolaires



**CANOPÉ**  
LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

**SÉMINAIRE**  
**ENSEIGNER**  
**LES LANGUES VIVANTES**  
**ÉTRANGÈRES**  
**ET RÉGIONALES**

**NUMÉRIQUE - ENJEUX ET PRATIQUES**

**JEUDI 15 MAI 2014**  
8h30-13h00 / 14h30-17h30  
à l'ESPE (ex IUFM)  
Pointe des Nègres  
Fort de France

Entrée gratuite

Renseignements : 05 96 61 45 79  
[www.cndp.fr/crdp-martinique](http://www.cndp.fr/crdp-martinique)

académie Martinique  
Académie Martinique  
Twinning

*Atelier proposé par :*

Laurence Bernard  
Professeur d'anglais,  
Lycée Montgerald, Le Marin  
ac-martinique

15 Mai 2014  
ESPE, Fort-de-France

# Réalité Augmentée des manuels scolaires

- Technologie mobile via une application smartphone ou web permettant d'enrichir l'environnement du quotidien → consiste à afficher un élément virtuel sur l'écran de l'appareil mobile en « scannant » le réel.
- Utilisation de cette technologie pour enrichir les pages du manuel et élaborer des parcours pédagogiques différenciés.

# Le concepteur

- François Jourde : Professeur de philosophie en Belgique, Blogueur présente son concept sur [son blog](#) (24 novembre 2013)
- Article consacré au projet de François Jourde [sur Thot](#) (18 janvier 2014)
- François Jourde est invité au [n° 12 d'eteachers](#) (19 mars 2014)

# Le concept



<http://youtu.be/TRHizsYCDV0>

# Exemple sur un manuel d'anglais



**The Cadillac Ranch**

1. Describe the photo.
2. The Cadillac "Ranch", which lies along a Texas highway, was built in 1975. In your opinion, what was it supposed to celebrate at that time?
3. What indicates that the photo was taken much later? What could the Cadillac Ranch stand for nowadays?
4. What is your idea of this sort of art?

**Feedback**

**Nouns**

- sculpture (sculpture)
- car wreck (accident; débris de voiture)
- graffiti (graffiti)
- semiotics (sémantique; signes)

**Adjectives**

- half-buried ("partiellement" enseveli)
- colorful
- iconic

**Verbs**

- excavate (excaver)
- dig (excaver)
- digged (excavé)

**Verbs & expressions**

- look (regarder)
- probe (sondage de)
- make sense (de) (avoir du sens)

New Bridges, 1ere, Nathan, 2011



# Page augmentée

Appuyer ici pour ouvrir  
Un article sur  
Wikipedia

Appuyer ici pour  
un lien vers  
Google Maps



Appuyer ici pour  
ouvrir  
une vidéo de  
youtube

Appuyer ici pour  
ouvrir  
un fichier audio  
de VOA News

# Galerie d' « overlays »

## Fiche Aurasma Séquence

Manuel, titre, éditeur, année:

Page:

références / augmentation

icônes réalisés avec Iconion 2,1 free version

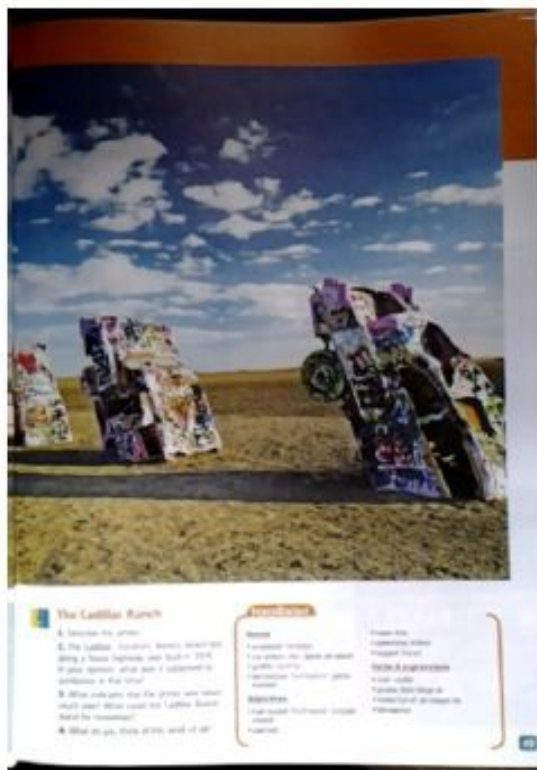
								
<u>ebooks</u>	<u>mindmapas</u>	<u>observe</u>	<u>pictures</u>	<u>quiz</u>	<u>record</u>	<u>tools</u>	<u>web</u>	<u>youtube</u>
								
<u>audio</u>	<u>maps</u>	<u>video</u>	<u>email</u>	<u>key</u>	<u>Write (framapad)</u>			

# Fiche séquence

## Fiche Aurasma Séquence Route 66 – Séance 1

**Manuel, titre, éditeur année :**

New Bridges 1ere, Ed Nathan, Paris 2011 – ISBN 978-209-173973-1



Page : 48



**Références / augmentation**

icônes réalisés avec Iconion 2,1 free version





Audio



Maps



Web



You Tube

VOA News

Google Maps Cadillac Ranch, USA

Wikipedia Cadillac Ranch

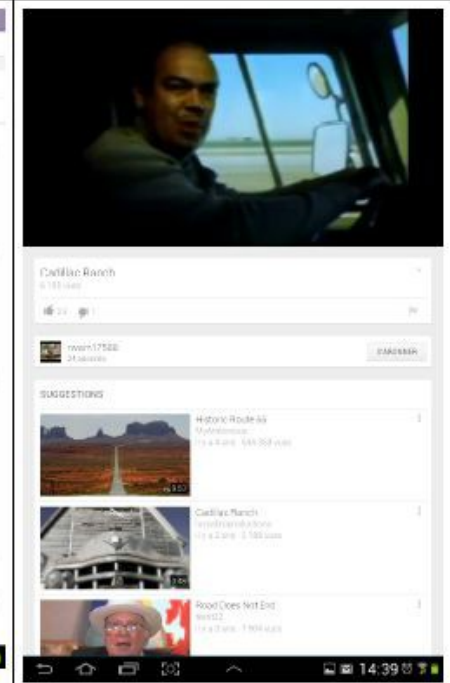
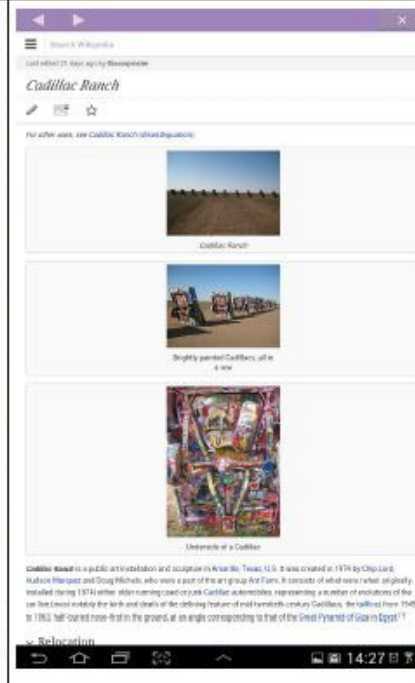
Cadillac Ranch,

<http://learningenglish.voanews.com/audio/audio/354589.html>

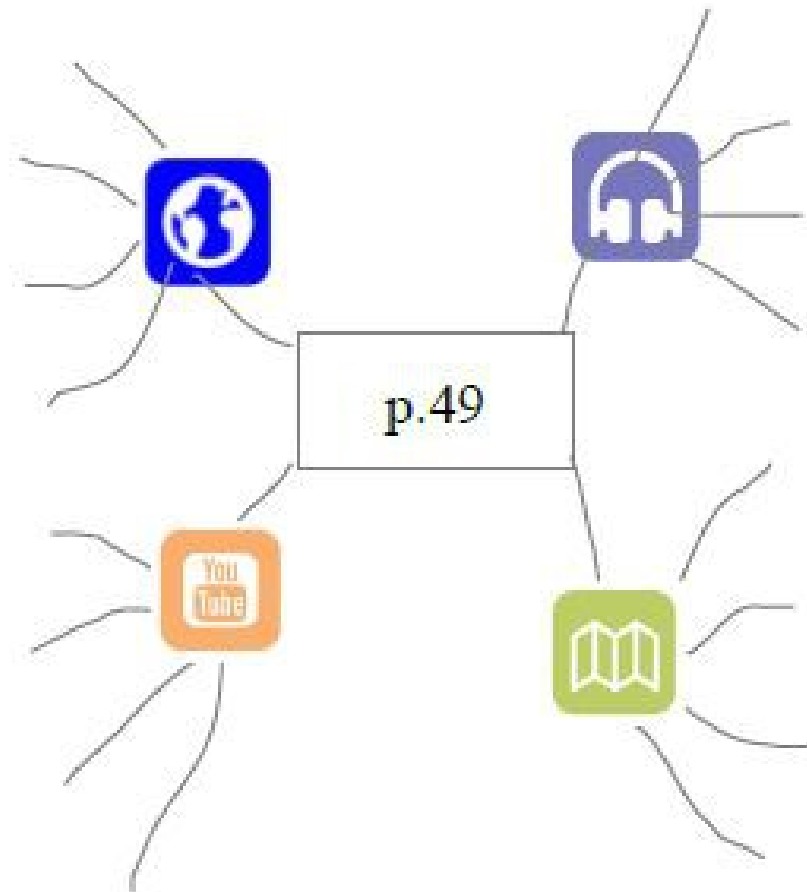
<http://goo.gl/maps/N2gVX>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Cadillac\\_Ranch](http://en.wikipedia.org/wiki/Cadillac_Ranch)

<https://www.youtube.com/watch?v=VuvO4StUUBo>



Compréhension orale	Expression orale :	Lire un texte	Regarder une video (comprendre – écouter)
<p>Séquence : How to get your kicks on route 66</p> <p>niveau B1 / B1+ ; notion « espaces et échanges / mythes et héros Classe de 1ere Séance 1 : Cadillac Ranch et Route 66 : The Mother Road !</p> <p>La classe est divisée en N groupe de 4 élèves.</p> <p>Les élèves disposent d'un livre pour le groupe et ont 5 minutes pour discuter avant de rendre compte de leur réflexion au reste de la classe (chaque groupe doit formuler au moins deux hypothèses.)</p> <p>Les élèves disposent de tablettes, l'application Aurasma a été installée, le compte utilisé est inscrit à la chaine laurenceb972 <a href="http://auras.ma/s/kpRyQ">http://auras.ma/s/kpRyQ</a></p> <p>Chaque élève scanne la page du livre (un livre par groupe suffit) et travaille sur l'une des 4 activités (Web, Audio, Youtube, Maps) .</p> <p>Chaque élève travaille sur sa ressource en autonomie sur tablette ou smartphone pendant un temps imparti précis (15 minutes)</p> <p>Chaque élève enregistre sur vocaroo.com une présentation de 30 secondes à une minute environ de l'essentiel de l'information relevée puis partage le lien vocaroo avec son groupe sur Edmodo, Drive, ENT, email, evernote, etc. (10 minutes)</p> <p>Chaque élève écoute les productions des autres élèves, (10 minutes), puis fait un compte-rendu sous forme de carte mentale ( travail à la maison).</p> <p>Chaque élève devra être capable de rendre compte oralement à son groupe le lendemain de ce qu'il a compris des 3 autres enregistrements audio de ses camarades, pour valider sa compréhension auprès d'eux.</p>			



# Quels usages ?



- L'enseignant conçoit lui même ses parcours d'apprentissage pour enrichir le manuel utilisé en classe (classe inversée, prolongement du cours, quiz auto-correctifs, corrigés, etc)
- Les élèves conçoivent des supports pour les autres élèves autour d'une notion, d'un thème, d'un auteur, d'un projet (exemple pour l'approfondissement en LVA, la LELE, etc.)

# Quels usages ?

- Projet déposé sur le MOOC « Enseigner et former avec le numérique » en semaine 2 (12/05/2014)



« Réalité augmentée dans un projet d'ouverture sur l'international »

- Outils :      

# Réalité Augmentée avec **AURASMA**



APPLICATION  
MOBILE

**AUGMENTER**  
=  
**ENRICHIR**  
le réel

APPLICATION  
WEB

# 1ere Partie

## Aurasma

### Application Mobile





L'application mobile permet

de **scanner** un élément déclencheur

« **TRIGGER** » ,

et **d'afficher** un élément virtuel **en sur-couche**

« **OVERLAY** ».

La combinaison de ces deux éléments  
(l'un réel, l'autre virtuel) est un « **AURA** »





L'application mobile permet aussi

de **créer** ses propres  
« **TRIGGERS** » et  
« **OVERLAYS** ».

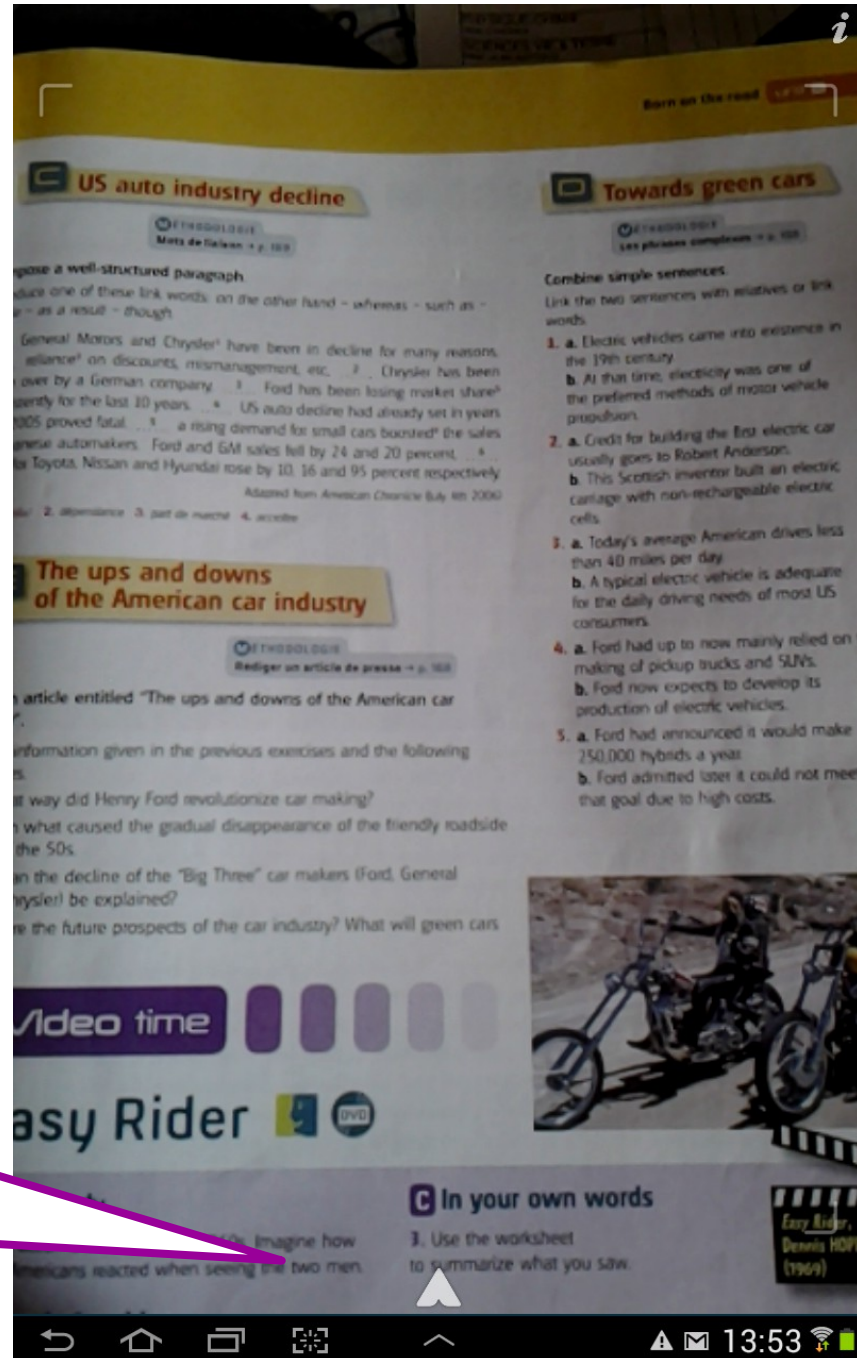
de les **combiner** en « **AURAS** »

de les **partager** sur une « **CHANNEL** ».



L'application s'ouvre en mode « scan » prête à scanner un « trigger »

Pour créer un aura, appuyer sur le **symbol A** en bas de l'écran





L'application s'ouvre sur une bibliothèque de « triggers »

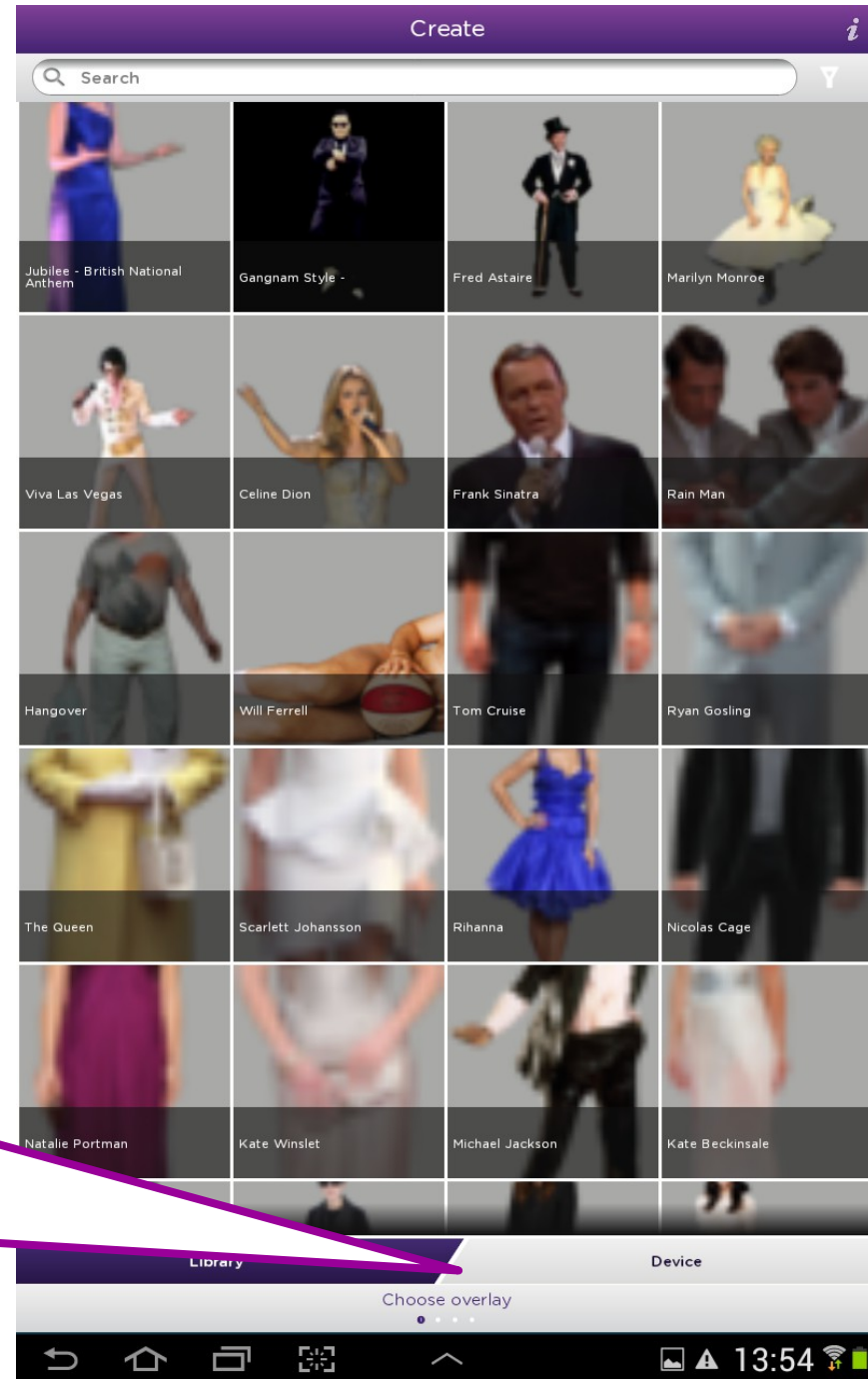
Pour créer un aura, appuyer sur le symbole + en bas de l'écran





L'application s'ouvre sur une bibliothèque de «overlays»

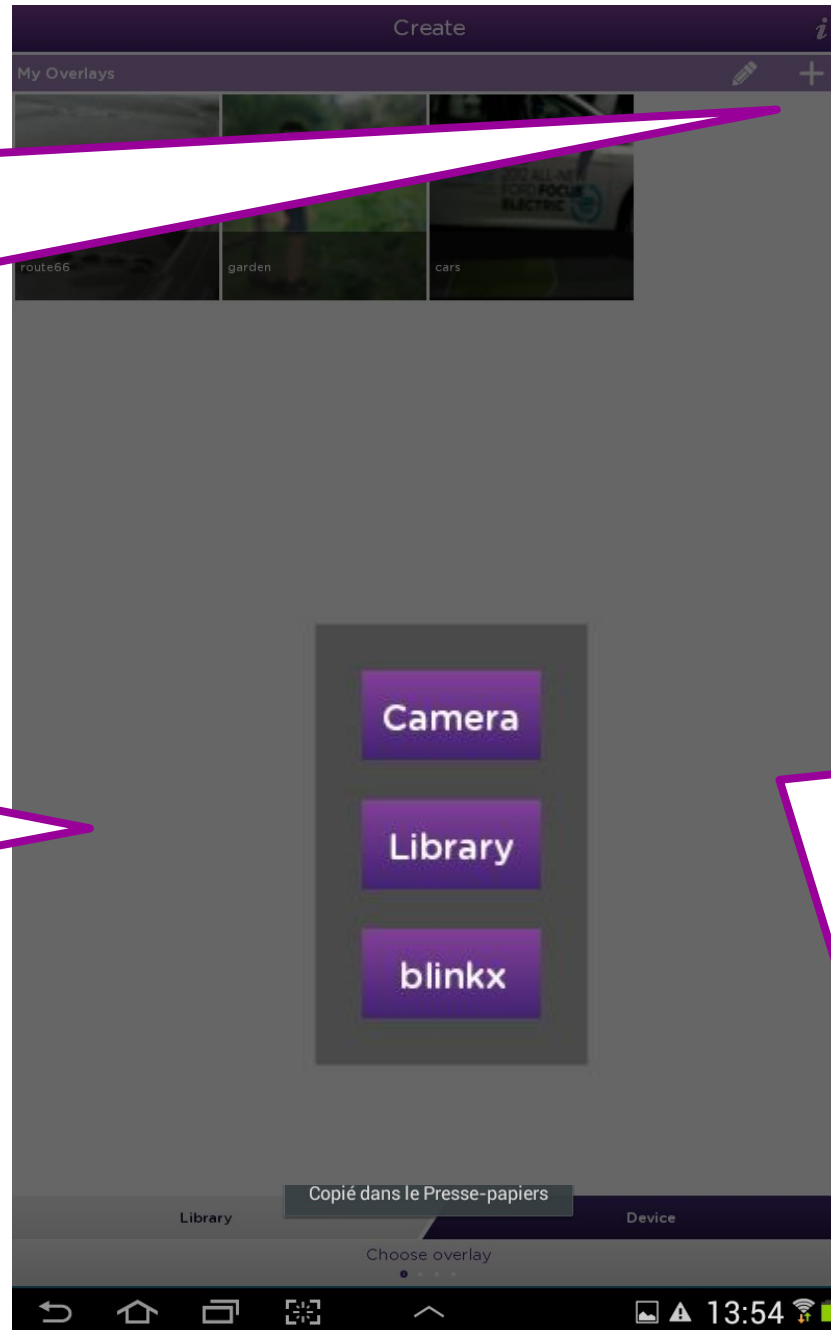
Pour créer un « Overlay », appuyer sur « Device » en bas de l'écran





On commence par **créer** un **overlay** en cliquant sur **+**.

Choisir la **source**.




**Camera** =  
celle du  
phablet


**Library** =  
« images  
ou vidéos  
dans la  
galerie »

**Blinkx** =  
moteur de  
recherche  
vidéo



Exemple  
d'overlay avec  
« **Blinx** » :  
saisir un mot  
clé pour  
rechercher une  
vidéo.  
Puis appuyer  
sur le lien  
correspondant

blinkx 

ford 

**Cramer: Ford, AT&T, and Containers**  
Jim Cramer says focus on Ford earnings, think of Container Store as the next Whole Foods and that AT&T should focus on Latin America. Powered by NewsLook.com

**Ford Historic Model T**  
CarDataVideo

**Ford Model T - 100 Years Later**  
Watch a video all about the Ford Model T.

**Ford Model T - World's Most Famous Car**  
Watch a video on the Ford Model T, the world's most famous and transitional vehicle, 100 years old this year.

**1917 Ford Model T**  
Talking about 1917 Ford Model T mail truck.

**DownForce Motoring: "Pig N Ford" Model T Racing**  
Nick finds his way to Tillamook, Oregon to check out one of the most unique forms of motor racing in the world: Pig N Ford.

**2010 Dodge Charger R/T AWD**  
Cars.com's Kelsey Mays takes a look at the 2010 Dodge Charger R/T AWD. It competes with the Ford Taurus and Chevrolet Impala.

**Usher's NEW LOOK FOUNDATION Takes Over Atlanta**  
Usher's NEW LOOK FOUNDATION Takes Over Atlanta Celebrities, Athletes and Newsmakers Mentor and Train A Hand-Selected Group of New Look Youth As Future Leaders Atlanta, GA ~ June...

**Low-cost car from F1 designer**  
Legendary Formula One designer Gordon Murray is aiming to revolutionise low-cost vehicle manufacture with his first city car, the T25.

**T-Track Roadster**  
A 1917 Model T Street Rod with a Curtis dirt-track front end, front end Ford 1917 Model T dirt-track curts Street Rod 17

**Conservative Toronto Mayor Rob Ford continues to Make News**  
Conservative Toronto Mayor Rob Ford continues to Make News http://www.tjwalker.com/favorites is affiliate advertising for TJ Walker TJ Walker is the #1 rated Daily Internet-only...

**Friday Viewer Mail - Will Rob Ford Resign?**  
Friday Viewer Mail - Will Rob Ford Resign? http://www.tjwalker.com/favorites is affiliate advertising for TJ Walker TJ Walker is the #1 rated Daily Internet-only liberal news...

**Business Update: Dow tops 9,000**  
The Dow Industrials pass 9,000 for the first time since January on strong earnings and home resales.

**Alejandra's Packing Advice**  
Packing for your holiday in the sun? Alejandra has stepped out of the changing room to give advice and strategies for efficiently packing luggage.


**How to: Match color for a living space**  
Styling isn't just for hair and makeup, it's also for walls! Kevin Hertzog is a Ford prop stylist shows how to match the colors you have narrowed down to the walls in your place.

**Rob Ford is a Crisis Communications Disaster | crisis communications**  
Rob Ford is a Crisis Communications Disaster | crisis communications Any questions you have about presentation skills, media training, public speaking or presentation training...

**On This Date - myinboxnews.com**  
Author: randy@myinboxnews.com Added: 04/07/2009 Duration:120.15 1955 end of prohibition in the united states, william wordsworth writer born 1770, billie holiday born 1915, p.t...

**How to: Beautiful summer look with Fatima Olive**  
Ford Artists: Fatima Olive shows how to do a simply beautiful summer makeup application in eight easy steps.

**On This Date - www.MylinboxNews.com**



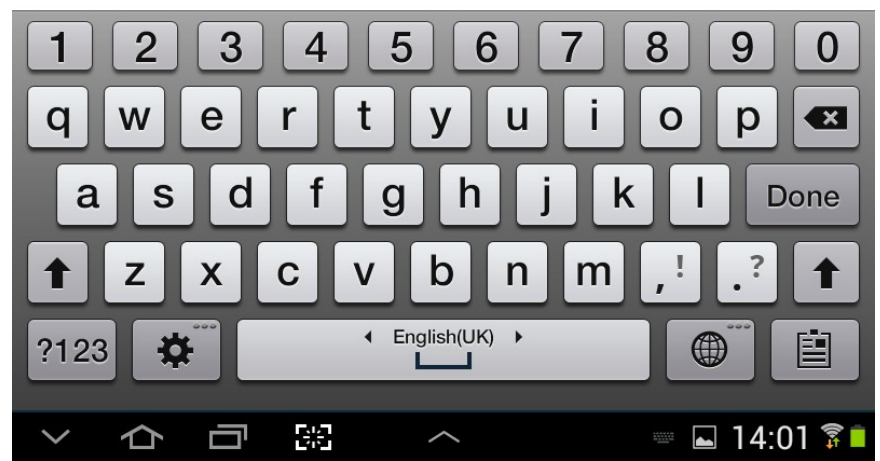


Create Overlay *i*

Finish >

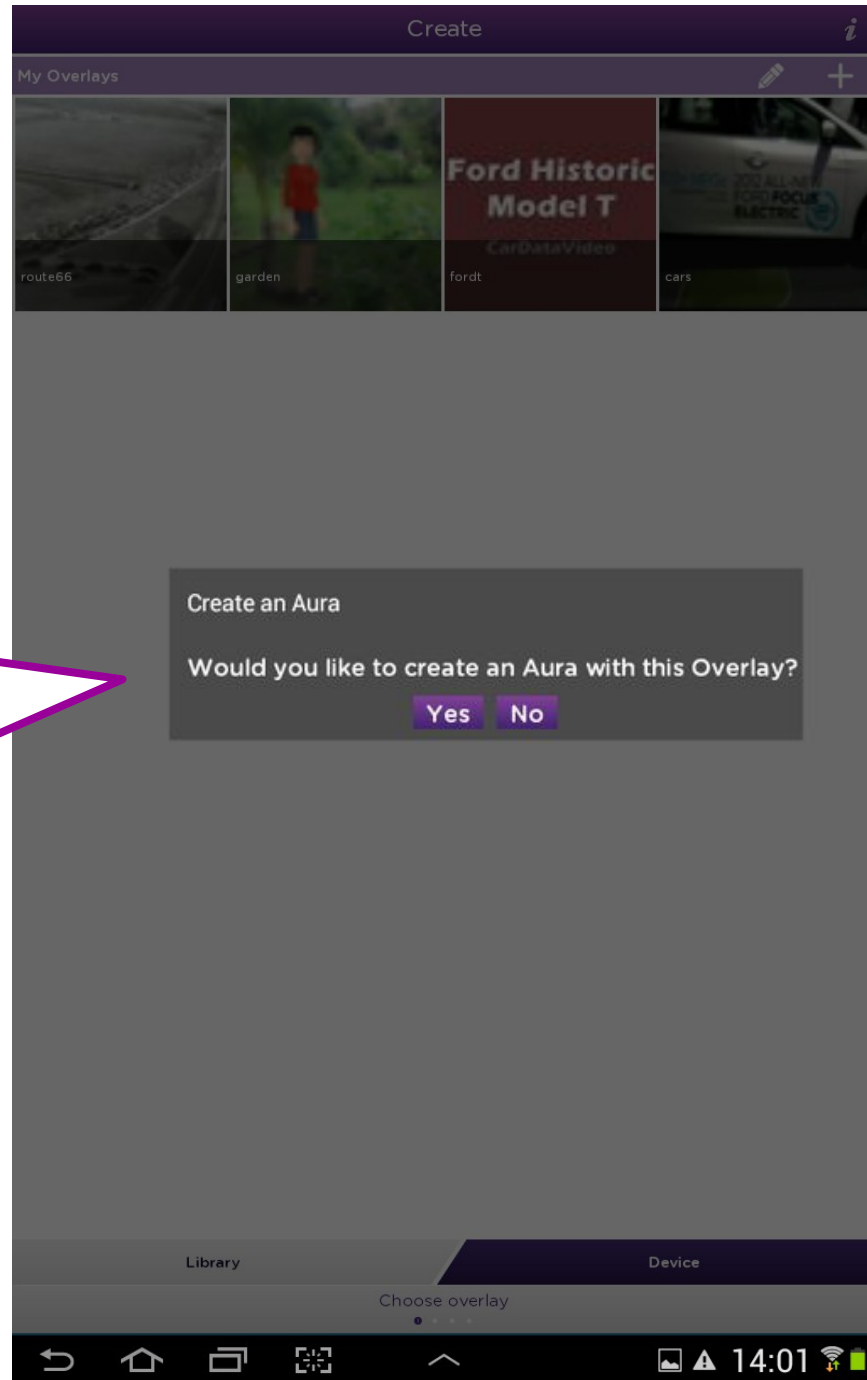
**Nommer  
l' overlay**

**Appuyer sur  
« Finish »**





Appuyer sur  
« **YES** » pour  
poursuivre

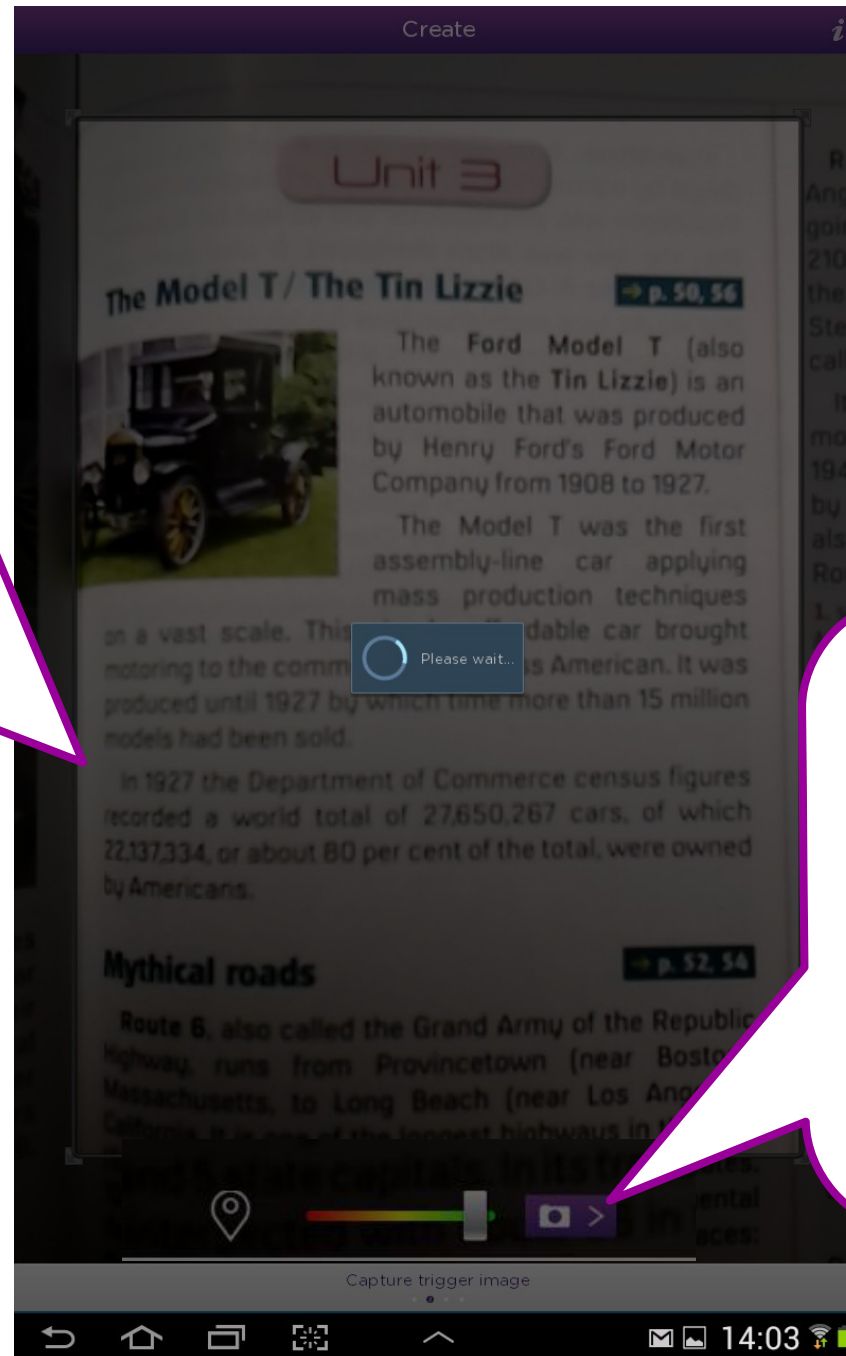






L'application est en mode « capture » d'image pour **capturer le « trigger »**.

Placer le phablet au dessus de l'objet et **régler la zone à scanner.**



Lorsque que le curseur est dans la zone verte de contrôle, appuyer **sur « capture »**



### Unit 3

#### The Model T / The Tin Lizzie

→ p. 50, 56



The Ford Model T (also known as the Tin Lizzie) is an automobile that was produced by Henry Ford's Ford Motor Company from 1908 to 1927.

The Model T was the first assembly-line car applying mass production techniques on a vast scale. This simple, affordable car brought motoring to the common middle-class American. It was produced until 1927 by which time more than 15 million models had been sold.

In 1927 the Department of Commerce census figures recorded a world total of 22,658,267 cars, of which 22,137,334, or about 80 per cent of the total, were owned by Americans.

#### Mythical roads

→ p. 52, 54

Route 6, also called the Grand Army of the Republic Highway, runs from Provincetown (near Boston), Massachusetts, to Long Beach (near Los Angeles), California. It is one of the longest highways in the USA (13,900 km). Route 6 goes through fourteen states, 109 counties, and 5 state capitals. In its transcontinental quest, Route 6 intersected with Route 66 in two places:



Ce signal est bon signe...



C'est presque  
terminé, l'aura  
est  
opérationnel

**Repositionner  
l'overlay si  
besoin**

The screenshot shows a mobile application interface with a purple header containing the word "Create" and an information icon. The main content area displays a document page with the following elements:

- A red rounded rectangle at the top containing the text "Unit 3".
- A section header "The Model T / The Tin Lizzie" with a blue button labeled "p. 50, 56".
- A video player showing a black and white image of a car factory interior with workers. The video player has a "CarDataVideo" watermark.
- A section header "Mythical roads" with a blue button labeled "p. 52, 54".
- Text below the "Mythical roads" section: "Route 5, also called the Grand Army of the Republic Highway, runs from Provincetown (near Boston), Massachusetts, to Long Beach (near Los Angeles), California. It is one of the longest highways in the USA".

At the bottom of the document page, there is a purple button with a right-pointing arrow. Below the document page, there is a "Position overlay" label with a small red dot. The bottom of the screen shows a standard Android navigation bar with icons for back, home, recent apps, search, and home, along with a status bar showing the time "14:04" and various system icons.

**Appuyer  
ici pour  
finaliser**



Create *i*

t ford

Private Public

Add to a channel?

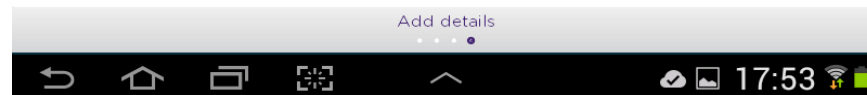
Yes  No

**Nommer  
l'aura**

**Définir le mode de  
publication**

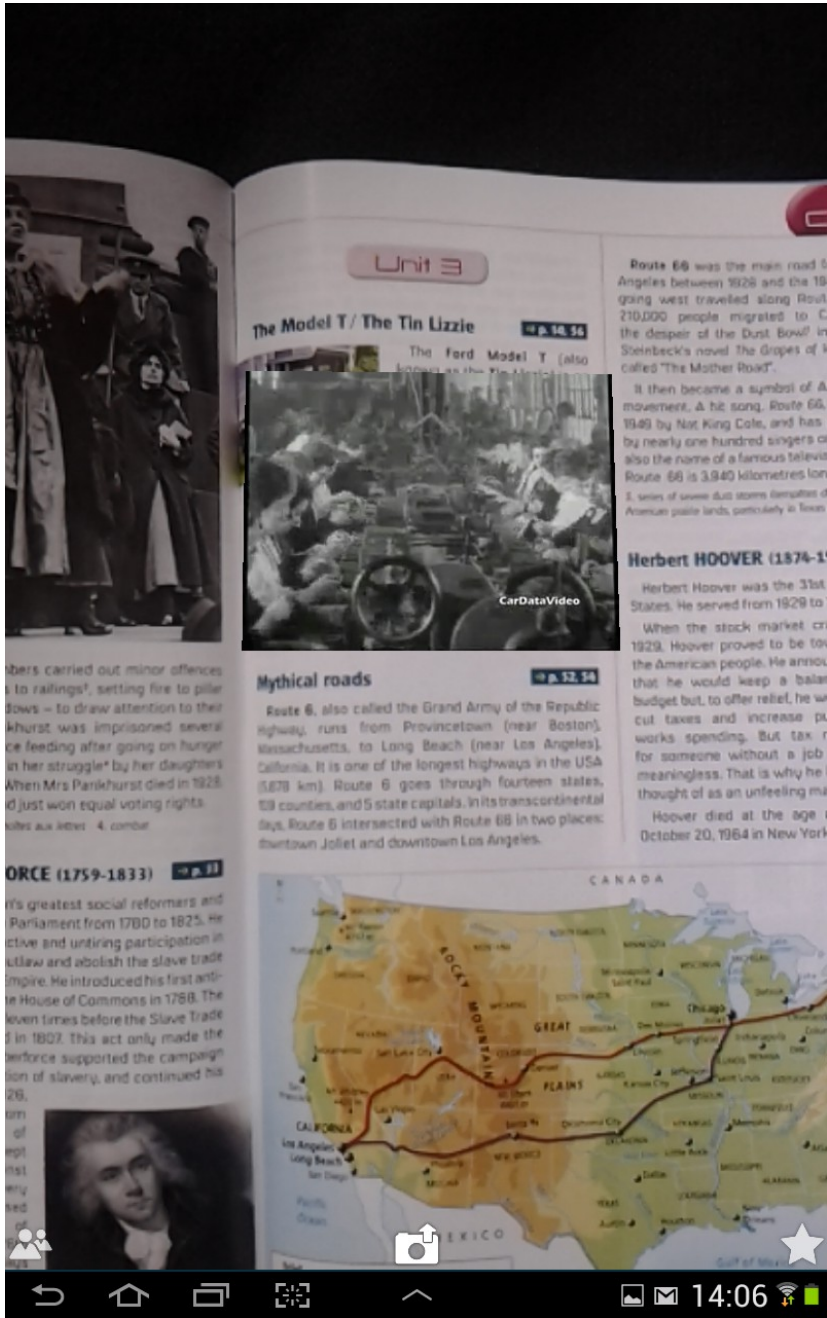
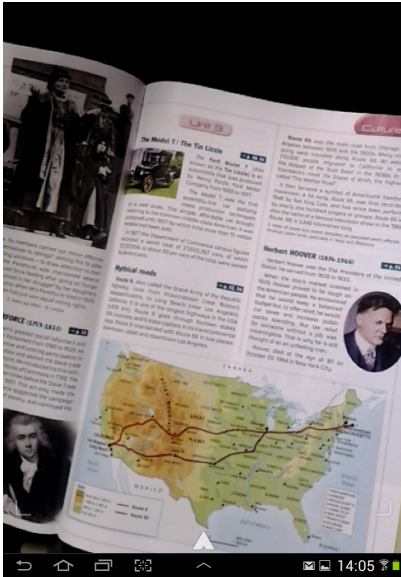
**Appuyer ici .  
C'est terminé !**

Finish >





Tester...



Eureka !

# 2ème Partie

## Aurasma Studio

### Application Web



L'application WEB permet

de **créer** ses propres

« **TRIGGERS** » et

« **OVERLAYS** ».

de les **combiner** en « **AURAS** »

de les **partager** sur une « **CHANNEL** ».

L'application WEB permet

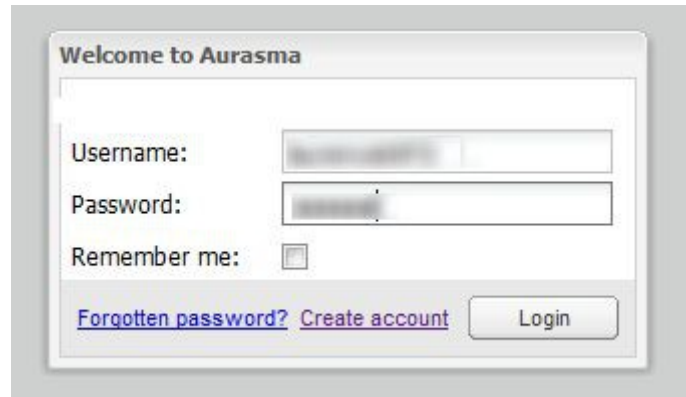
de **combiner plusieurs** « **OVERLAYS** »  
à partir d'un élément « **TRIGGER** »

NB : L'application WEB ne permet pas  
de scanner un «Aura»



Création d'un compte obligatoire, gratuit

<http://studio.aurasma.com/>



Welcome to Aurasma

Username:

Password:

Remember me:

[Forgotten password?](#) [Create account](#)



**Help**

### Help Topics

- Content Tutorial**
- Channels
- Trigger Images
- Overlays
- Auras

### My Account





- Top Tips
- Advanced Topics

## Content Tutorial

Content can be added to make Auras, the augmented reality actions that appear when you point your phone at a real world image.







To make your first Aura, just follow these four simple steps.

1. Upload a trigger image.
2. Upload an overlay image or video.
3. Create a channel for your Auras to go in.
4. Add the finished Aura to your channel.



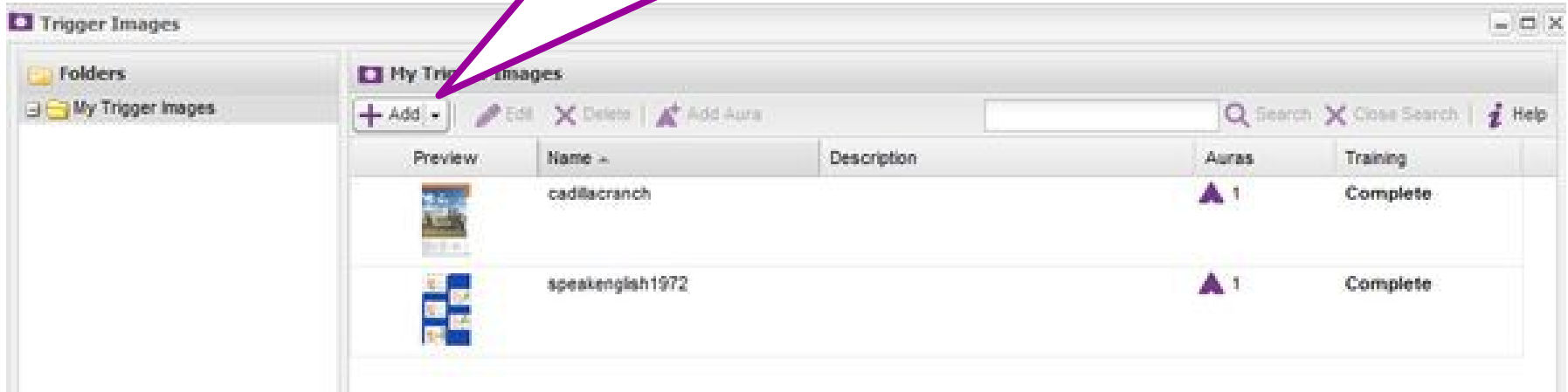
Show on start-up:

Previous Next



-  Trigger Images
-  Overlays
-  Channels
-  Auras
-  Account Management
-  Help



Cliquer sur « Add » pour  
**ajouter** une image « **trigger** »



The screenshot shows the 'Trigger Images' application window. On the left, there is a 'Folders' pane with 'My Trigger Images' selected. The main area displays a table of triggers. The table has columns for 'Preview', 'Name', 'Description', 'Auras', and 'Training'. Two triggers are listed: 'cadillacranch' and 'speakinglah1972'. Both have a '1' under the 'Auras' column and 'Complete' under the 'Training' column. A purple callout bubble points to the '+ Add' button in the toolbar above the table.

Preview	Name	Description	Auras	Training
	cadillacranch		▲ 1	Complete
	speakinglah1972		▲ 1	Complete



**Edit Trigger Image (salonediteurs2014)**

**General** Auras

Name:


Folder:

Coordinates:

Training Image:

Description:

Masking:



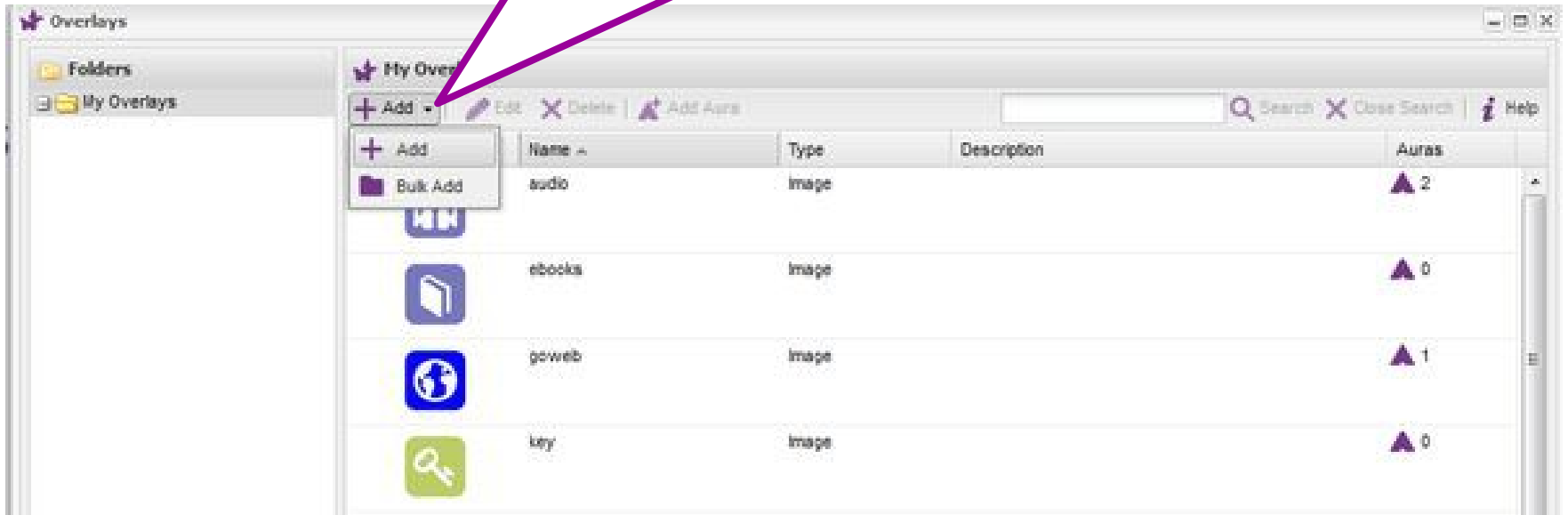
Mask Opacity:  Fit

**Sauvegarder**

**Nommer  
l'image**

**Parcourir  
et pointer  
vers  
l'image  
«trigger»**

Cliquer sur « **Add** » pour ajouter un « overlay »






**+ New Overlay**

**General** Auras

Name:

Folder:

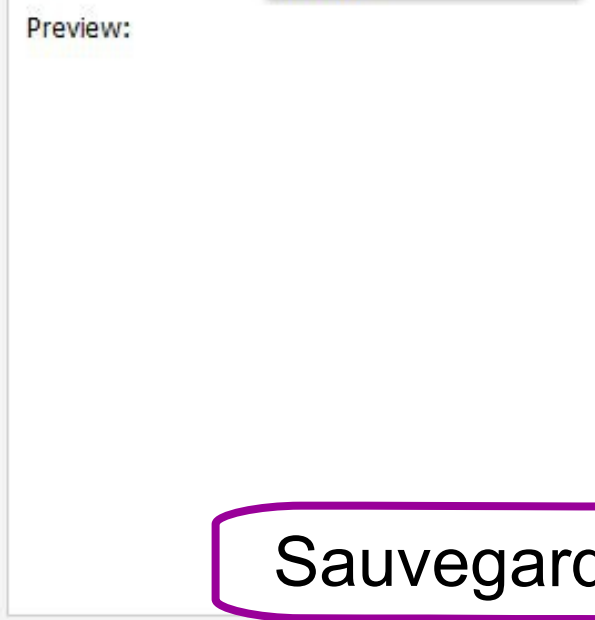
Type:  

- Video
- Image
- Web Page
- 3D Model

Video:

Description:

Loop Overlay:

Preview: 

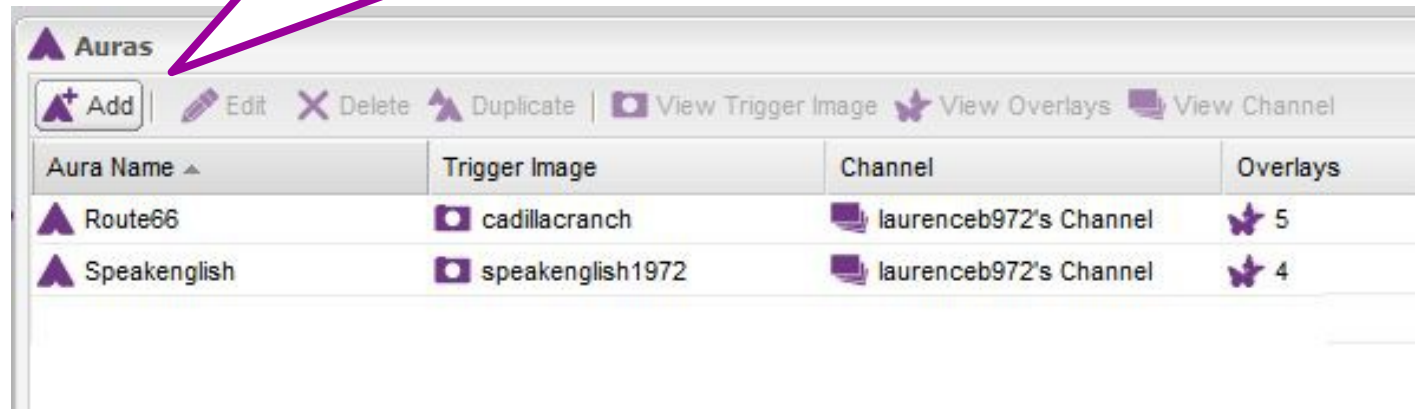
**Nommer**  
« l'overlay »

**Choisir le**  
**type**  
d'overlay.

**Parcourir et**  
pointer vers le  
fichier

**Sauvegarder**

Cliquer sur « **Add** » pour créer un nouvel «Aura»



The screenshot shows the Aurasma Studio interface. At the top, there is a header with the Aurasma logo and the text "Auras". Below the header is a toolbar with several icons: a plus sign in a square labeled "Add", a pencil labeled "Edit", a crossed-out square labeled "Delete", a double arrow labeled "Duplicate", a camera icon labeled "View Trigger Image", a star icon labeled "View Overlays", and a monitor icon labeled "View Channel". Below the toolbar is a table with four columns: "Aura Name", "Trigger Image", "Channel", and "Overlays". The table contains two rows of data.

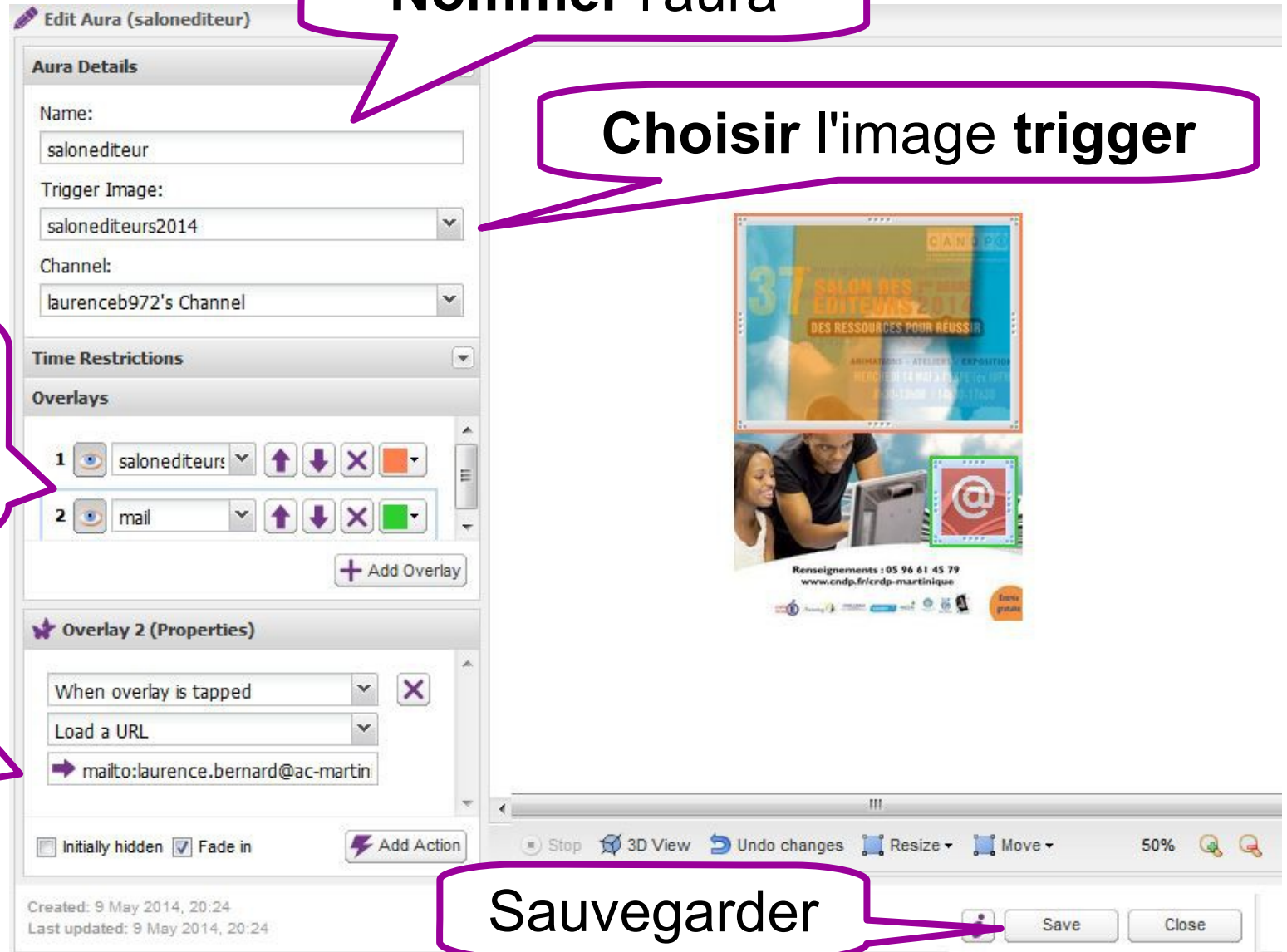
Aura Name	Trigger Image	Channel	Overlays
Route66	cadillacranch	laurenceb972's Channel	5
Speakenglish	speakenglish1972	laurenceb972's Channel	4

Nommer l'aura

Choisir l'image trigger

Ajouter des overlays

Ajouter des actions



Created: 9 May 2014, 20:24  
Last updated: 9 May 2014, 20:24

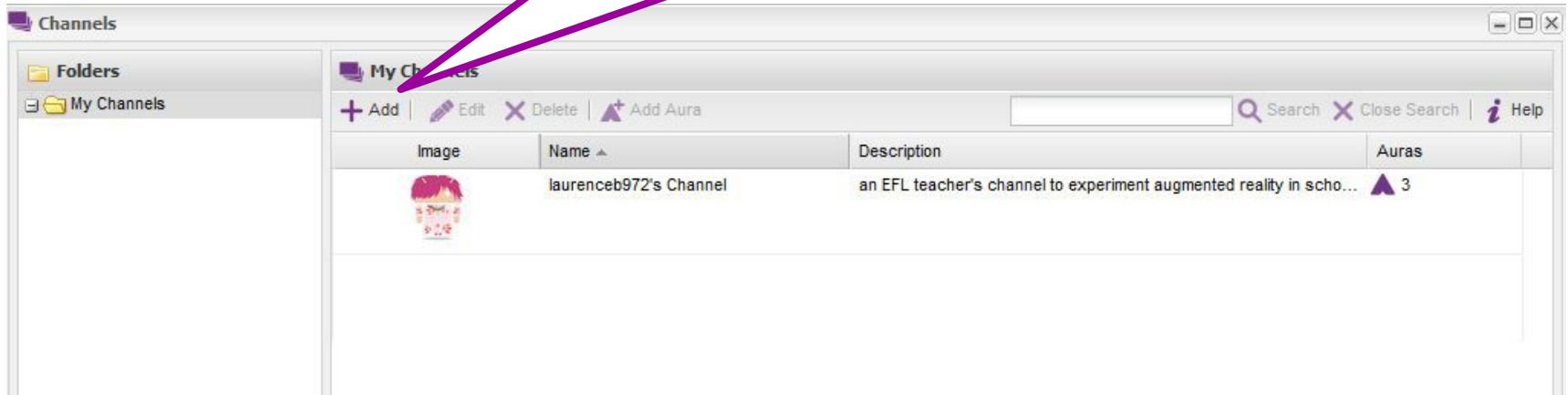
Stop 3D View Undo changes Resize Move 50%

Sauvegarder






Cliquer sur « **Add** » pour ajouter une « chaine »

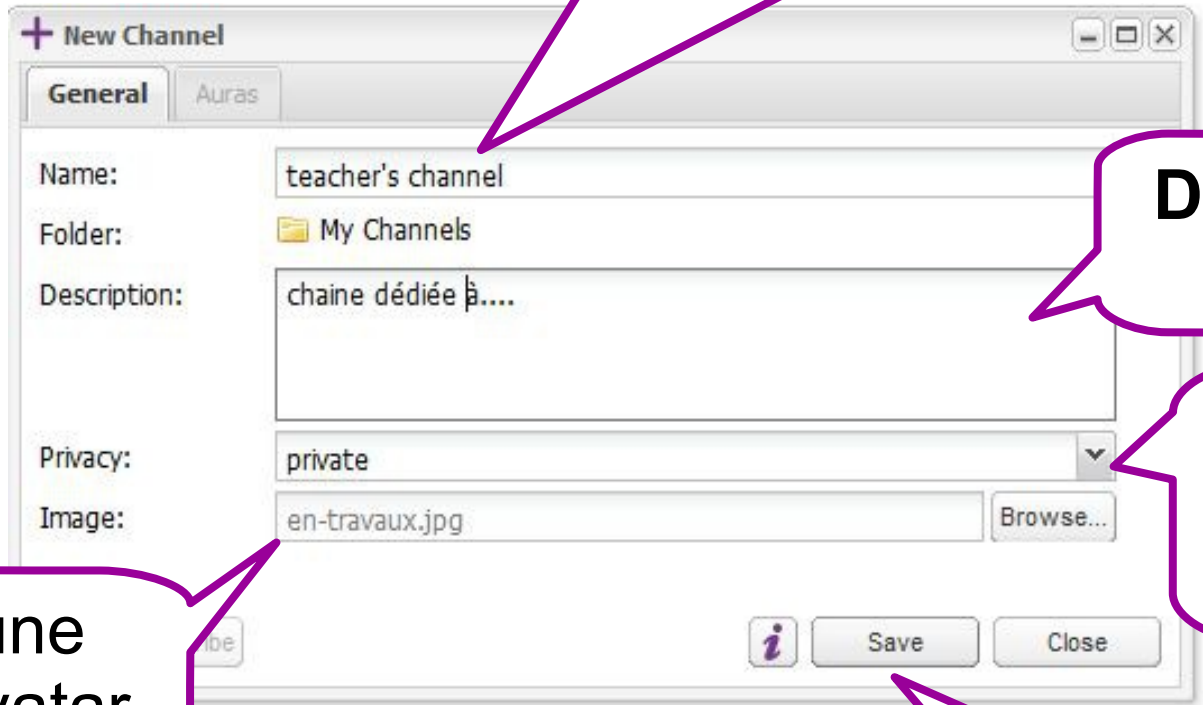


The screenshot shows the 'Channels' window in Aurasma Studio. On the left is a 'Folders' pane with 'My Channels'. The main area is titled 'My Channels' and contains a toolbar with '+ Add', 'Edit', 'Delete', and 'Add Aura' buttons. Below the toolbar is a table with columns for 'Image', 'Name', 'Description', and 'Auras'. A single channel is listed with a cartoon character icon, the name 'laurenceb972's Channel', a description 'an EFL teacher's channel to experiment augmented reality in scho...', and 3 auras.

Image	Name	Description	Auras
	laurenceb972's Channel	an EFL teacher's channel to experiment augmented reality in scho...	3



**Nommer la « chaîne »**



**Décrire la chaîne**

**Définir le mode de publication**

**Définir une image- avatar**

**Sauvegarder**



Obtenir le  
lien pour  
s'abonner  
à la chaîne

**Edit Channel (teacher's channel)**

**General** Auras

Name: teacher's channel

Folder: My Channels

Description: chaine dédiée à....

Privacy: private

Image: en-travaux.jpg

Created: 10 May 2014, 10: Last updated: 10 May 2014



Lien à partager

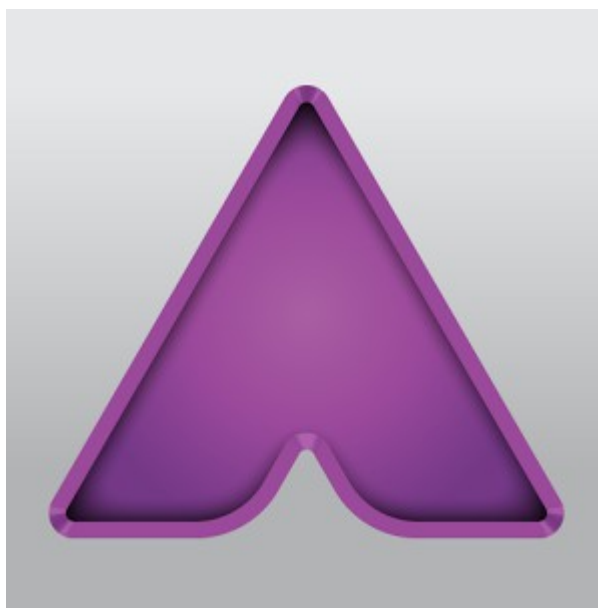
**Subscription Link**

Share this link to allow other users to subscribe directly to this channel:

<http://auras.ma/s/vMCA7>

To copy the above link to your clipboard, select it and **Copy** it from the **Edit** menu in your browser.

Auto follow channel in App



Tutoriel réalisé par Laurence Bernard, ac-martinique, Mai 2014

Credits : ce tutoriel a utilisé le manuel « *New Bridges* », 1ere, Nathan, 2011